UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2013ko URRIAK 22 / 22 - OCTUBRE - 2013

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 22/10/2013

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
1. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
2. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
3. Alkateordea, Don Andoni Iruarrizaga Amantegi jauna
4. Alkateordea, Don Ander Gorrotxategi Legarra jauna
5. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra **andrea**
6. Alkateordea, Don Jon Kepa Garro Mendiolagarai jauna

Don Juan Ignacio Martínez Orea jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (BILDU)
Don Urdaspal Bolinaga Mallaviabarrena jauna
Doña Arrate Elkoro Zengotitabengoa andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Pedro Roberto Frontaura Basterra jauna
Doña Deunorone Bizkarra Larrea andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE)
Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Fernando Castillo Rodríguez jauna
Doña Idoia Agorría Martínez andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PP)
Don Juan José Gastañazatorre Urizar jauna
Don Adrian Castro Cebrian jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (ARALAR)
Don Daniel Maeztu Pérez jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA
DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2013KO IRAILAREN 24KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2013ko irailaren 24ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2013ko irailaren 24**ko Osoko Bilkuraren ohiko akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR, CORRESPONDIENTE A LA ORDINARIA DE 24 DE SETIEMBRE DE 2013.

DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesión anterior, correspondiente a la Ordinaria de 24 de Setiembre de 2013.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de **24 de Setiembre de 2013**.

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eman beharreko kontuak batzordeetan eman dira eta, horretaz aparte, azken hilabetean onarturiko dekretu guztiak Idazkaritzan daude zuen esku.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: La información que se precisaba ya ha sido aportada en las Comisiones correspondientes; por otra parte, todos los Decretos aprobados durante este último mes se encuentran en Secretaría a vuestra disposición.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, II. AGENDA 21EKO PLANA (2013-2020). (GARAPEN IRAUNKORRA ETA HERRITARREN PARTAIDETZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2013EKO IRAILAREN 16KOA).

IRAKURRI OSTEAN Garapen Iraunkorra eta Herritarren Partaidetza Batzordeak igorritako irizpena, 2013ko irailaren 16koa, honako hau dioena:

"Iker Ocejak hitza hartu du, eta azaldu du Aralarrek eta Alderdi Sozialistak Agenda 21eko planerako aldaketak aurkeztu zituztela. Irizpena puntuz puntu egitea proposatu du. Alderdi sozialistak bere alderdiak proposatutako aldaketak erretiratu ditu.

TRES.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL II PLAN DE AGENDA 21 (2013-2020). (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA DE 16 DE SETIEMBRE DE 2013).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana en sesión de 16 de Setiembre de 2013:

"Toma la palabra Iker Oceja, y explica que al Plan de Agenda 21, se presentaron una serie de modificaciones, por parte de Aralar y el Partido Socialista, y propone dictaminar punto por punto. El Partido Socialista retira las modificaciones propuestas por su partido.

Aralarrek proposatutako aldaketen bozketa amaitu eta gero, batzorde-buruak Agenda 21eko planaren bozketa egin du.

- *Alde: 4 (4 EAJ-PNV),*
- *Aurka: (0)*
- *Abstentzioa: 4 (1 BILDU, 2 PSE-EE/PSOE eta 1 ARALAR)*

Gehiengoz onartu da Agenda 21eko plana aldaketekin eramatea Osoko Bilkurara."

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Tokiko Ekintza Planaren (2013-2020) prozesua duela 18 hilabete hasi zen. Prozesu parte-hartzailea izan da eta bertan, udaleko ordezkari politiko eta teknikariez gain, enpresa eta elkarteetako ordezkariek eta herritarrek hartu dute parte.

Durangoko Tokiko Agenda 21 finkatze aldera, hurrengo 8 urteetan indarrean izango den Ekintza Plana garatu da. Dokumentu nagusiak honako hauek dira:

1. Jasangarritasunari buruzko udal diagnostikoa (sozioekonomikoa eta ingurumenekoa).

2. Hurrengo 8 urteetarako Ekintza Plana (2013-2020), jomuga 2020ko ikuspegia zehaztea izanik.

Tokiko Agenda 21eko Ekintza Plana (2013-2020) garatzeko prozesuan, guztira, 240 pertsonek hartu dute parte; halaber, ondorengo hauek ere izan dira partaide: Gizarte Foroaren bitartez, Durangoko 35 elkarte (kultura, kirola, gizarte arlokoak...); 20 enpresa, lehiakortasun foroaren bitartez, 20 ordezkari tekniko departamentu-arteko batzordekoak eta, azkenik, garapen iraunkorrerako batzorde informatiboa. Batzarrotan hainbat gai aztertu dira: ekonomia arlokoak, gizartekoak eta ingurumenekoak.

Garapen iraunkor eta herritarren parte-hartzeko batzordeak, irailaren 16an, gehiengoaren botoarekin, onartu zuen Tokiko Agenda 21en Ekintza Plana osoko bilkurara igortzea batzordeak berak egindako aldaketak barneratuta.

Finalizada la votación de las modificaciones propuestas por Aralar el Presidente somete a votación el Plan de Agenda Local 21

- *Votos a favor: 4 (4 EAJ-PNV),*
- *Votos en contra: (0)*
- *Abstenciones: 4 (1 BILDU, 2 PSE-EE/PSOE y 1 ARALAR)*

Se dictamina por mayoría elevar a Pleno el Plan de Agenda 21 con la inclusión de las modificaciones aprobadas."

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: El proceso para el desarrollo del Plan de Acción Local 2013-2020 comenzó hace ahora 18 meses; un proceso participativo, en el que, además de representantes políticos y técnicos municipales, han intervenido representantes de empresas y asociaciones y la propia ciudadanía.

Con objeto de fijar la Agenda Local 21 de Durango, se ha desarrollado un plan de acción que estará en vigor durante los próximos ocho años. Éstos son los principales documentos que lo conforman:

1. El diagnóstico municipal de sostenibilidad (socioeconómica y ambiental).

2. El Plan de Acción para los próximos ocho años (2013-2020), centrado en la definición del escenario para 2020.

En total, la participación en el proceso de desarrollo del Plan de Acción 2013-2020 de la Agenda Local 21 ha sido de 240 personas, a las que debemos sumar 35 asociaciones de Durango de carácter cultural, deportivo, social etc. que han participado a través del Foro Social; 20 empresas, que han hecho lo propio a través del Foro de Competitividad; 20 representantes técnicos de la Comisión Interdepartamental; y, por último, la Comisión Informativa de Desarrollo Sostenible. Las juntas han versado sobre numerosos asuntos económicos, sociales y ambientales.

El día 16 de septiembre, la Comisión de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana aprobó, con el voto favorable de la mayoría, elevar el Plan de Acción de la Agenda Local 21 al Pleno, con las modificaciones introducidas por la propia Comisión.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Idazkari jaunak, azalpenak ematerako orduan, aipatu duen lehenengo gauza izan da prozesu parte-hartzaile bat izan dela, eta gure lehenengo gogoeta horrekin zerikusia dauka.

Gu oso kritikoak gara Gobernu Taldeak parte-hartzeaz ulertzen duenaz. Guk zoriondu nahi dugu Tokiko Agenda 21eko plan hau garatzeko orduan parte hartu duten herritarrak eta lan egin duten teknikariak ere zoriondu nahi ditugu. Baina ez zaigu iruditzen hau prozesu parte-hartzaile baten ondorio bezala hartu behar dugunik, ikusi besterik ez dago bertan agertzen diren hainbat ekintza eta, gehienbat, plan honekin batera datorren aurrekontua. Hor denetarik dago: erabaki politikoaren ondorengo ekimenak, non herritarren parte-hartzea ez den kontutan hartu.

Aurrekontu horretan agertzen dira hainbat kopuru ere inolako zorroztasunik gabe jaso dira: zortzi urterako aurreikuspen bat egin da, baina egin dena da sail zehatz batzuen aurrekontu partida hartu eta zortzi urteko aurreikuspen batekin biderkatu. Eta guretzat hau ez da zorroztasunez egindako aurrekontu bat.

Baina era berean, parte-hartzea sustatzerako orduan ikusten dugu pertsona konkretu batzuk bai hartu dutela parte, iraunkortasun batekin, antolatu diren foroetan; baina, askoz jota, 20 pertsonen inguruan ari gara berbetan, eta hori guretzat ez da prozesu parte-hartzaile bat. Horrelako prozesuetan oso garrantzitsua da erreferentzialtasun bat daukaten pertsonek parte-hartzea. Horrelako plan bat ekartzen dugunean ondorio nagusi bat atera behar dugu, alegia, herritar guztien iritzia jaso den ala ez, alegia, auzoetako beharrizanak hemen jasota dauden, kolektibo konkretu batzuek –etorkinak edo gazte elkarteak- hemen jasota dauden ala ez, e.a.

Azken baten, 15-20 pertsonen iritziak jaso eta dokumentu baten txertatu dira, hainbat ekimen tekniko eta politikoekin batera. Alde horretatik ez dugu uste hau prozesu parte-hartzaile baten ondorioa dela esan dezakegunik.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Lo primero que ha destacado el señor Secretario durante sus explicaciones ha sido precisamente que se ha tratado de un proceso participativo. Pues bien, nuestra primera reflexión viene relacionada con esta afirmación.

Nosotros somos muy críticos respecto a lo que el Equipo de Gobierno entiende por participación. Queremos felicitar a los ciudadanos que han participado en el desarrollo de este plan de la Agenda Local 21, así como a los técnicos que han trabajado en el mismo, pero no creemos que se pueda considerar resultado de un proceso participativo. No hay más que ver las acciones que contempla el plan y, sobre todo, el presupuesto destinado al mismo. Tenemos de todo, incluso iniciativas resultantes de una decisión política en la que la participación de la ciudadanía no ha sido tomada en consideración.

Asimismo, el presupuesto incluye una serie de importes, sin rigurosidad alguna: se ha elaborado una previsión para los próximos ocho años, pero lo que en realidad se ha hecho ha sido tomar la partida presupuestaria de determinadas áreas y multiplicarla en función de esta previsión. Y, como decía, entendemos que éste no es un presupuesto elaborado rigurosamente.

Al mismo tiempo, sin embargo, observamos que determinadas personas sí han fomentado la participación, en aquellos foros organizados con cierta asiduidad. En cualquier caso, nos referimos a un máximo de 20 personas, lo cual, en nuestra opinión, no puede calificarse de proceso participativo. En los procesos de estas características resulta de gran importancia el hecho de que intervengan personas con cierta referencialidad. Cuando se presenta un plan de estas características, se debe extraer una conclusión principal: si se ha recabado la opinión de toda la ciudadanía, si el plan recoge las necesidades de los barrios, si contempla determinados colectivos como inmigrantes y asociaciones juveniles...

Al fin y al cabo, se ha recabado la opinión de una quincena o veintena de personas, para ser incorporada a un documento junto con otras iniciativas técnicas y políticas. En este sentido, no creemos que se pueda afirmar que esto sea el resultado de un proceso participativo.

Eta jarraipen bat egiterako orduan, zer hartu behar dugu kontuan? Aurrekontuetan jasota dauden partidak? Guztiz irrealak diren partidak? Honi ezin zaio jarraipenik egin.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Alderdi Popularraren ustez, politikaren oinarria ezin dira izan boluntarismo handiko dokumentuak, finkatutako helburua lortzeko aukera gutxi dutenak; aitzitik, politikaren oinarrian dauden planteamenduek gutxieneko sinesgarritasuna izan behar dute.

Alde horretatik, aurkeztutako agenda asmo onez beteta dado, borondate politiko izugarriz, baina badu aje bat: errealismo politiko handia falta du. Oso gai zehatzak jorratzen ditu; are zehatzagoak dira helburuak ehunekotan, baina, gure ustez, ikaragarri optimistak dira, eta oso eszeptikoak gara, besteak beste ez daudelako Udalaren esku eta batzuk ez direlako Udalaren eskumenekoak ere.

Gure ustez, enplegu-arloko helburuak eta, hedaduraz, diru-sarrerak bermatzeko errentaren eta gizarte-larrialdietarako laguntzaren hartzaileak gutxitzeko helburuak ikaragarri zailak dira aurreikusten, epea oso luzea baita. Izan ere, oraindik ere ez dakigu nola bilakatuko den ekonomia datozen urteotan eta zer erritmotan haziko den.

Gure ustez, kalkuluak ezin dira egin horrelako arinkeriaz, itxaropen handia pizten baitute baina litekeena baita zapuztea eta huts egitea. Bestalde, beste konpromiso batzuk proposatu dituzue, hala nola gizarte-gastua % 20 handitzea, baina aurrekontu-murrizketak ditugu gaur egun, eta ez dakigu noiz amaituko diren.

Nolanahi ere, hain epe luzerako konpromiso bat hartzea demagogikoa iruditzen zaigu neurri batean, besteak beste Gobernu-Taldeak ez duelako kudeaketa-tresna nagusia, alegia, onartu eta eguneratutako udal-aurrekontu bat, hain zuzen.

Gauza bera esan daiteke beste zenbait arlotako ehuneko direla-eta; hor dira besteak beste: euskalduntzea, kutsadura akustikoaren murrizketa, gizarte-bazterketan erortzeko arriskuan daude pertsonenen kopuruaren murrizketa, enpresa-sor-

Por último, ¿qué se debe tomar en consideración, a la hora de realizar el seguimiento? ¿Las partidas recogidas en el presupuesto, las cuales son absolutamente irreales? No se le puede efectuar un seguimiento.

* Concejal **Sr. Gastañazatorre Urizar (PP)**: Desde el Partido Popular entendemos que la política debe basarse en planteamientos que tengan una mínima credibilidad y no en documentos cargados de grandes dosis de voluntarismo, pero con escasas posibilidades de llegar al fin para que han sido diseñados.

Y la agenda que se somete hoy aquí para su aprobación por parte de este pleno, está cargada de buenas intenciones, de enormes dosis de voluntad política, pero aquejada de una gran falta de realismo político. Plantea cuestiones muy concretas incluso con objetivos porcentuales a conseguir, que a nuestro juicio son tremendamente optimistas y sobre los cuales nos mostramos muy escépticos, entre otras cuestiones, porque no dependen y en algunos casos ni tan siquiera son de competencia municipal.

Los objetivos en materia de empleo y por extensión, la reducción de los perceptores de RGI y AES, entendemos que son extremadamente difíciles de predecir a tan largo plazo, cuando a fecha de hoy todavía desconocemos cual va a ser la evolución y el ritmo de crecimiento de la economía en los próximos años.

Entendemos que no se pueden realizar estimaciones con tanta ligereza, ya que ello contribuye a generar muchas esperanzas y expectativas, que posteriormente pueden verse frustradas y defraudadas. Establecen otros compromisos, como incrementar el gasto social en un 20%, cuando a fecha de hoy estamos asistiendo a momentos de restricciones presupuestarias que no sabemos en qué momento tocarán a su fin.

En cualquier caso, este compromiso a tan largo plazo nos parece un ejercicio un tanto demagógico, entre otras cuestiones porque a fecha de hoy este Equipo de Gobierno no dispone de la principal herramienta de gestión, que *no es* otra que un presupuesto municipal aprobado y actualizado.

Lo mismo podríamos decir respecto al porcentaje de euskaldunización, al de reducción de la contaminación acústica, al de reducción de las personas en riesgo de exclusión social, al del incremento de la generación de empresas, al de

kuntza, airearen kalitatea eta energia berriztagarrien erabilera.

Begi-bistakoa da kudeaketa politikoak bi oinarri behar dituela: plangintza egoki bat egitea, batetik, eta, bestetik –zergatik ez esan?–, helburu handinahiak finkatzea. Politika ezin da trabatuta geratu jarrera konformistetan; hala, kudeaketa politiko egokiak plangintza izan behar du oinarri: plangintza ganorazko, zorrotz eta errealista bat; alegia, plangintza sinesgarri bat.

Kudeaketa politikoa ezin dugu planifikatu "igarpen politikoan" oinarrituz, are gutxiago kontuan izanik zer konplexua den Udalaren osaera politikoa. Agenda hau garatzeko, beharrezkoa da gehiengo politiko egonkorrak izatea, hura sustatzeko eta aurrekontua zuzkitzeko. Gaur egun, ordea, Udalean ez dugu, ez gehiengo egonkorrik, ez aurrekontu-zuzkidurarik.

Alderdi Popularra abstenitu egingo da, ez diogulako atea itxi nahi ekimen honi. Neurri jakinak proposatu ahala emango dugu iritzia, baina zaudete ziur babestu egingo ditugula baldin eta Udalak bere gain har baditzake eta helburua durangarren bizi-kalitatea hobetzea bada.

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik, eskerrak eman nahi dizkiet plana prestatzen parte hartu duten pertsona, elkarte eta teknikariei. Tokiko Agendan sinesten dugu; partaidetzan sinesten dugu. Ekintza guztietan parte hartu dugu hasieratik, eta ekimenak babestu eta sustatu ditugu. Durangoko lehenengo ekintza-plana egitea lortu genuen, eta 2007tik 2011ra bitartean garatu genuen, bai aurrekontuen gaineko hitzarmenei esker, bai gobernu zentralaren eta Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzei esker, besteak beste, eta hauexek ziren plan horren ardatzak: mugikortasuna, ibilerraztasuna eta energia aurreztea. Lehenengo plan hori 2011n bukatu zen.

Gaur egun, ordea, egoera energetikoa desberdina da, oparoaldia bukatu egin baita. Aurreko plana eta egungoa oso garai desberdinetan idatzi dira. Urteak daramagu krisialdian: enpresa asko itxi dituzte; beste asko oso egoera txarrean daude;

calidad del aire o al del uso de energías renovables.

Es evidente que la gestión política debe estar basada en una buena planificación y también porqué no decirlo, debe marcarse objetivos ambiciosos. La política no debe enrocarse en posturas conformistas, pero no es menos cierto, que la buena gestión política debe descansar en una planificación, seria, rigurosa, realista y por tanto creíble.

No podemos planificar la gestión política en base a ejercicios de "videncia política", máxime si analizamos la compleja composición política que tenemos en este ayuntamiento. El desarrollo de esta agenda, lleva aparejado la existencia de mayorías políticas estables que la impulsen y que la doten presupuestariamente y a fecha de hoy, en este ayuntamiento, ni mayorías estables, ni dotación presupuestaria.

El Partido Popular se va abstener en la votación porque no queremos dar un portazo a esta iniciativa y nuestro posicionamiento lo iremos manifestando a medida que se vayan proponiendo medidas concretas, pero tengan seguro, que nuestro apoyo estará garantizado en todas aquellas propuestas que sean asumibles para el consistorio y persigan la mejora de la calidad de vida de los durangueses/as.

* Concejala **Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE):** Primero de todo agradecer a las personas, asociaciones y técnicos que han participado en la elaboración del plan. Nosotros creemos en la Agenda Local, creemos en la participación. Desde un inicio hemos participado, colaborado e impulsado en todas las acciones. Pudimos elaborar un primer plan en Durango, de acciones que desarrollamos desde el 2007 hasta el 2011 y que pudimos realizar gracias a diferentes acuerdos presupuestarios, subvenciones de gobierno central, gobierno vasco... Este primer plan terminó en el 2011 y estaba centrado en la movilidad, accesibilidad y ahorro energético.

Pero ahora la situación energética es muy diferente, la época de bonanzas se terminó, la época en la que se escribió el anterior plan es muy diferente a la actual. Tras años de crisis económica muchas empresas han cerrado y otras están en muy mala situación, muchas

jende asko lan gabe gelditu da, eta Durangoko familia askok egoera latza bizi dute. Horregatik, orain ezin dugu hartu zortzi urterako konpromisorik, ez baitakigu zer gertatuko den; ezin dugu eman 21 milioi gastatzeko txeke zuririk, ez zaigulako iruditzen logikoa egungo krisialdi ekonomikoa kontuan izanik. Udalaren baliabide ekonomikoak egoera berrira egokitu behar dira.

Azpiegituretan, lanetan eta jasangarritasunean 21 milioi baino gehiago gastatzeak eta gizartearen jasangarritasuna alde batera uzteak ez du adierazten sentsibilitate handirik.

Bigarren plana onartzea aurrekontuak aurkeztu aurretik, ez dakigula zenbat diru dagoen gizarte-ekintzarako eta gainerako alorretarako, kontuan izanik aurrekontuak bi urtez luzatu ditugula, ez zaigu iruditzen oso koherentea.

* <u>**Elkoro Zengotitabengoa andreak (Bildu)**</u>: Guk eskertu nahi ditugu bertaratu diren herritarrak, elkarte eta teknikariak. Badakigu herritar askok sentitzen zutela euren erabakiak edo iritziak ez zituztela kontuan hartuko, baina hala ere, lanera bertaratu dira.

Pasa den urteko maiatzean diagnostiko bat egin zen, eta txarto hasi zen, diagnostiko hori 2010eko datu batzuekin egin baitzen. Egin nahi dugun beste kritika bat da foroan egin den dinamizazioa ez dela batere parte-hartzailea izan. Hiru foro baino ez dira egon herritarrekin, beste hiru foro elkarteekin eta batzar bat interdepartamentala. Hurrengo zortzi urterako ekintza plana egiteko nahikoa dela uste duzue?

Gainera foro horietan ez da inolako informaziorik eman, ez da azaldu udal honen egoera zein den, adibidez remanentean dagoen dirua zenbatekoa den eta zertan gastatu nahi den, edo zeintzuk diren diru-sarrerak eta gastu arruntak, euren arteko diferentzia %5a baino ez denean. Baina inbertsioak egiten, bost urteetan, 60 milioi xahutu dituzue.

Bestalde, ez dira azaldu beste esperientzia batzuk erabakiak hartzerako momentuan, eta pentsatzen dugu herritarrek jakin behar dutela udaleko egoera

personas se han quedado en el paro y muchas familias de Durango lo están pasando mal. Y ahora no podemos asumir un compromiso para ocho años inciertos, dar un cheque en blanco para gastar más de 21 millones, viendo la situación económica que se está viviendo no nos parece lógico. Hay que adaptar los recursos económicos del Ayuntamiento a la nueva realidad.

No demuestra mucha sensibilidad dedicar a infraestructuras, obras y sostenibilidad medioambiental más de 21 millones y dejar de lado la sostenibilidad social.

Aprobar este segundo plan, antes de que se presenten los presupuestos, sin saber cuanto dinero hay para Acción Social, para el resto de áreas... y tras dos años de presupuestos prorrogados, no nos parece muy coherente.

* Concejala <u>**Sra. Elkoro Zengotitabengoa (Bildu)**</u>: Nos gustaría dar las gracias a todos los ciudadanos, asociaciones y técnicos que han intervenido en el proceso. Sabemos que gran parte de la ciudadanía sentía que sus decisiones y opiniones no iban a ser tomadas en consideración, pero, aun así, se ha acercado a trabajar.

En mayo del año pasado se elaboró un diagnóstico, un diagnóstico que comenzó mal, pues fue elaborado basándose en datos de 2010. Asimismo, quisiéramos reseñar que la dinamización del foro no ha sido participativa en absoluto. Sólo se han organizado tres foros con la ciudadanía, otros tres con las asociaciones y una junta de la Comisión Interdepartamental. ¿Lo consideran suficiente, para la elaboración de un plan de acción para los próximos ocho años?

Además, en estos foros no se ha proporcionado información alguna, no se ha aclarado la situación de este ayuntamiento, en cuestiones como el valor total del remanente y el destino que se ha previsto para el mismo o el importe de los ingresos y gastos comunes, que sólo se diferencian en un 5 %, aun cuando en cinco años hayan gastado 60 millones en inversiones.

Asimismo, no se han expuesto otras experiencias, a la hora de tomar decisiones. Creemos que la ciudadanía debe conocer la situación del Ayuntamiento y, en función de ello, tomar de-

zein den eta horren arabera erabakiak hartu. Baina zuek nahiago duzue datuak ezkutuan eduki eta horrelako sasi-parte-hartzearekin zuen aurpegia zuritu. Argi daukagu zein den zuen parte-hartze ideala, alkate andreak esan zuenez pasa den astean aurkezpenean "le gusta el jercicio de responsabilidad de algunos que ponen sus ideas en manos de la institución".

Guk pentsatzen dugu hori ez dela behar dugun gauza bakarra, behar duguna da jendea informatu eta ondoren denon artean proposamenak egin, denon artean erabakiak hartu eta denon artean erabaki horiek lehenetsi eta, ez, orain egin den moduan, hemen hartu dira erabaki batzuk eta lehenetsi ere hemen egin dira.

Aurrekontua ikusita, argi dago prozesu honetan ez dela parte-hartzerik egon; adibidez, aurrekontuaren % 50a hirigintzara bideratutako partidak dira. Eta galdera da: partida hau herriak erabaki ditu? Zuen helburua herritarren aurrean legitimitatea lortzea da. Zuentzat dokumentu hau burokrazia hutsa da, eta hainbat bider demostratu duzuen moduan, ez duzue parte-hartzean sinesten.

* 5. Alkate Ordea **<u>Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)</u>**: Ez dakit prozesu bera jarraitu dugun denok, zeren, nik dauzkadan datuak desberdinak dira. 240 pertsona inguruk hartu dute parte: 40 pertsona, gutxi gorabehera, foro bakoitzeko; 35 elkarte; 20 enpresa, 13 teknikari,... Guk bai sinesten dugu parte-hartzean. Agenda 21ean sinesten dugu, guretzat foro parte-hartzaile bat da, agian hori da beste batzuek gustuko ez dutena, baina funtzionatzen du.

Aurreko planean, aurrekontuetako 9 milioi ingurutik azkenean 15 milioi inguru inbertitu dira bertatik ateratako ekintzak aurrera eramateko.

Izan daiteke egia herritarrek ez dutela erabakitzen zenbat diru eman ekintza bati, baina bai ekintzak zeintzuk izango diren. Guk sinesten dugu Agenda 21 foroan. Geure eskerrona helarazi nahi diegu bertara bildu diren durangar guztiei eta, horregatik, beraien alde egingo dugu plan honi baiezko botoa emanez.

cisiones. No obstante, ustedes prefieren ocultar sus datos y justificarse mediante esta pseudo-participación. Tenemos claro su ideal de participación: tal y como declaró la señora Alcaldesa en la presentación de la pasada semana, "le gusta el ejercicio de responsabilidad de algunos que ponen sus ideas en manos de la institución".

Nosotros, por nuestra parte, consideramos que no es lo único necesario, que lo que necesitamos es informar a la gente y posteriormente realizar propuestas entre todos, tomar decisiones y priorizarlas entre todos, al contrario que ahora, que las decisiones se han tomado y priorizado aquí.

Visto el presupuesto, resulta evidente que en este proceso no ha habido participación: por ejemplo, el 50 % del presupuesto se destina a partidas de urbanismo. Entonces, nos preguntamos: ¿Estas partidas las ha decidido la ciudadanía? Su objetivo se limita a lograr cierta legitimidad ante la ciudadanía. Para ustedes, este documento es pura burocracia, puesto que, tal y como han demostrado en repetidas ocasiones, ustedes no creen en la participación.

* 5ª Tnte. de Alcalde **<u>Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)</u>**: No sé si todos hemos seguido el mismo proceso, pues los datos de los que yo dispongo son diferentes. La participación ha sido de alrededor de 240 personas: unas 40 por foro. También han intervenido 35 asociaciones, 20 empresas, 13 técnicos... Nosotros sí creemos en la participación. Creemos en la Agenda 21, que consideramos un foro participativo, lo cual puede no gustar a otros. Pero funciona.

En el plan anterior, hemos pasado de un presupuesto de alrededor de 9 millones a un presupuesto de alrededor de 15 millones, invertidos en la ejecución de las acciones contempladas en el plan.

Bien podría ser cierto que la ciudadanía no decide el importe destinado a una acción determinada, pero sí decide las propias acciones. Nosotros creemos en el Foro de Agenda 21, y nos gustaría mostrar nuestro agradecimiento a toda la ciudadanía de Durango que ha asistido al mismo; por lo tanto, en defensa de sus intereses, vamos a votar a favor de este plan.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Esatea foro bakoitzean 40 pertsona inguru egon direla, beste barik, gezurra esatea da. Politikariak eta teknikariak alde batera utzita, aurkezpenean izan ezik, foro bakar batean ere ez dira egon 50 herritar. Eta hori datu objektibo bat da.

Hemendik aurrera uste dut gauza batzuk nabarmendu egin behar direla. Hemen garrantzitsua da jakitea zertaz ari garen prozesu parte-hartzaile bat esaten dugunean.

Hartzen baldin badugu aurrekontua, ikus dezakegu 22 milioi inguruko aurrekontu baten aurrean ari garela, lehen esan dudan bezala, inolako zorroztasunik gabe egindako aurrekontu baten aurrean.

Bakarrik hiru partida aztertu behar ditugu aurrekontua horren erdia topatzeko:

- "Cinturón exterior" bezala agertzen den partida: 6 milioi euro.

- Ni udaletxean nagoenetik, arau subsidiarioetan marraztuta dagoen Urki-Hegoalde lotura, "mejoras en infraestructuras urbanas del sector comercial", alegia, PERCO plana, Tokiko Agenda 21etik kanpo erabaki den beste plan bat, aurreikusita dago 2020an 5 milioi jasoko direla,

- Eta gero beste milioi bat Berdintasun planarentzat, zerikusirik ez daukana Tokiko Agenda 21arekin.

Eta hori aurrekontuaren erdia da. Hau ez da prozesu parte-hartzaile bat. Hau da sail desberdinetako partidak hartzea, excel horri baten jarri eta esatea: "hau da ekintza plana" eta hau da aurrekontua.

Uste dut aukera paregabea dela, momentu honetan, Durangon prozesu parte-hartzaile bat martxan jartzeko, Tokiko Agenda 21ean planteatutako ekintza asko parte-hartzearekin erabaki behar direlako.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Afirmar que en cada foro han intervenido 40 personas es, simplemente, mentir. Al margen de los políticos y los técnicos, con la excepción del día de la presentación, en ningún foro han intervenido 50 ciudadanos. Éste es un dato objetivo.

A partir de este punto, considero que debemos subrayar diversas cuestiones. Lo relevante es conocer a qué nos referimos cuando hablamos de un proceso participativo.

Si tomamos el presupuesto, observamos que nos encontramos ante un presupuesto de unos 22 millones; tal y como afirmaba anteriormente, ante un presupuesto elaborado sin rigurosidad alguna.

La mitad del mismo lo hallamos en sólo tres partidas.

- Por una parte, la partida denominada "cinturón exterior", a la que se destinan 6 millones de euros.

- Por otra, la conexión Urki-Hegoalde, esbozada en las normas subsidiarias desde que estoy en este ayuntamiento: la partida "mejoras en infraestructuras urbanas del sector comercial"; es decir, el plan PERCO, otro plan decidido al margen de la Agenda 21, al que en 2020 se prevé destinar 5 millones.

- Por último, se destina un millón más al Plan de Igualdad, que no guarda relación alguna con la Agenda Local 21.

He ahí la mitad del presupuesto. Éste no es un proceso participativo. Esto es tomar partidas de diferentes áreas, trasladarlas a una hoja Excel y afirmar que éste es el plan de acción, y éste el presupuesto.

Creo que en este momento nos hallamos ante una oportunidad única para poner en marcha un proceso participativo en Durango, ya que consideramos que muchas de las acciones planteadas en la Agenda Local 21 deben ser decididas con la participación de la ciudadanía.

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE)**: Hasiera batean, foroak urtean hamar bat aldiz egiten zuen bilera. Joan den urtean, berriz, bi bilera egin zituen, eta aurten, bat; hau da, guztira, hiru bilera.

Plan honetako proiektu batzuk 2010ean hitzartu eta sinatu ziren zenbait alderdirekin, eta urteak daramate aurrekontuetan. Herritarren ekarpenen ehunekoa oso-oso txikia da; ekintzak aurrekontu luzatuen barnean daude dagoeneko, negoziatu egin baititugu. Errealistak izan behar dugu, eta gure betebeharra da ekintzak lehenestea: hauek eta enplegua sortzeko beste batzuk.

Udal honetan, sozialisten proposamenak bakarrik hezurmamitu dira. Bada, gure proposamena da plana doitzea, epe laburragoak finkatzeko eta parte-hartze eta adostasun handiagoa izan dadin saiatzeko, eta ekintzei diru-kontu errealak esleitzea, aurrekontuek dakartzatenak –kontuan izan behar da aurrekontuak onartzeko daudela, oraindik ez dugula aurrekonturik–. Gure helburuak izan behar du gizartearen jasangarritasuna lortzea, jasangarritasun ekonomikoa eta ingurumenarena kontuan izanda betiere.

* **Elkoro Zengotitabengoa andreak (Bildu)**: Hainbat bider irakurri dugu, eta hemen ere entzun dugu, 240 pertsonek hartu dutela parte, eta hori ez da egia. Bertaratu garenok badakigu 20 pertsona baino gutxiagok hartu dutela parte, gero teknikari eta zinegotziak ere egon gara, baina ez da egia datu hori.

Guk parte-hartzean sinesten dugu, hainbat aldiz egon gara zuekin batzartuta honi buruz berbetan, apirilean idatzi bat sartu genuen esanez orain daukagula aukera ona APOA berraztertzeko eta diagnostikoa parte-hartzailea egiteko. Daukagun remanentea zertan gastatu erabakitzeko herritarren parte-hartzea ezinbestekoa dugu.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Nik dauzkadan datuak teknikariak berak emandakoak dira. Guretzat Durangon egin diren foroak bai dira parte-hartzaileak.

* Concejala **Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE)**: En un principio el foro se reunía unas 10 veces al año. El año pasado se hicieron dos foros de ciudadanía y este año uno; total, tres foros.

En este plan se incluyen proyectos que llevan firmados y acordados desde el 2010 con diferentes partidos, acciones que se llevan realizando en los presupuestos desde hace años. El tanto por ciento de aportaciones de la ciudadanía es mínimo, son acciones que ya están dentro de los presupuestos prorrogados, acciones que hemos negociado. Hay que poner los pies en la tierra y nuestra obligación es priorizar todas estas acciones. Estas y otras más encaminadas a generar empleo.

Las únicas propuestas llevadas a cabo por este Ayuntamiento a este respecto han sido propuestas socialistas. Nuestra propuesta es reajustar el plan con plazos más cortos y buscando una mayor participación y un mayor consenso e incluir acciones con partidas reales que estén en los presupuestos, en unos presupuestos que se tienen que aprobar, que todavía no tenemos, y todo ello, buscando la sostenibilidad social sin dejar de lado la sostenibilidad económica y medioambiental.

* Concejala **Sra. Elkoro Zengotitabengoa (Bildu)**: Hemos leído en repetidas ocasiones, y también lo hemos escuchado aquí, que la participación ha sido de 240 personas, pero eso no es cierto. Los asistentes sabemos que la asistencia ha sido menor. También hemos asistido técnicos y concejales, pero, en cualquier caso, este dato no es cierto.

Nosotros creemos en la participación; en diversas ocasiones nos hemos reunido con vosotros, para dialogar sobre este asunto; en abril presentamos un escrito en el que afirmábamos que estábamos ante una buena oportunidad para replantear el PGOU y elaborar un diagnóstico participativo. La participación de la ciudadanía resulta fundamental para decidir sobre el destino del remanente del que disponemos.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Los datos de los que yo dispongo me los ha proporcionado por el propio técnico. Para nosotros, los foros que se han organizado en Durango sí que han sido participativos.

Argi dago Aralarrek eta guk parte-hartzearen ikuspegi desberdina daukagula, izan ere, beraiek gobernatzen duten herrietan beraientzat parte-hartzea Agenda 21eko plana aurrera eramateko enpresa publiko bat sortzea da. Guretzat foroak egitea izan da parte-hartzea.

Resulta evidente que Aralar y nuestro Grupo tienen diferentes perspectivas respecto a la participación, pues en los municipios en los que gobierna Aralar parece que la participación consiste en la constitución de una empresa pública que ejecute el Plan de Agenda 21. En cambio, para nosotros, la participación consiste en la organización de foros.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Kontrako botoak: HAMAIKA, 6 Bildu, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Aralar.
- Abstentzioak: BI, 2 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, **EZ DU ONARTZEN** II. Agenda 21eko Plana (2013-2020).

Finalizado el debate, la Presidencia lo somete a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Votos en contra: ONCE, 6 de Bildu, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 de Aralar.
- Abstenciones: DOS, 2 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** el II Plan de Agenda 21 (2013-2020).

LAU.- BIDEZKOA BALITZ, 2014KO. URTERAKO ORDENANTZA FISKALAK HASIERA BATEAN ONARTZEA. (KONTU BATZORDE BEREZIAREN IRIZPENA DUENA 2013KO URRIAREN 17KOA).

Kontu batzorde bereziak, iragan urriaren 17an, irizpena egin zuen tokiko zergen kudeaketaren gaineko espedienteari buruz eta prezio publikoen diru-bilketa eta ikusatzearen gainean, betiere, toki ogasunak arautzen dituen legearen 16 eta 17. artikuluek ezartzen dutena aintzat hartuta eta, halaber, kontuan hartuta honako lege-testuek ezarritakoa: uztailaren 4ko, 5/89 Foru Arauaren 15. artikulua eta hurrengoak eta toki araubide arautzen duten oinarrien legearen 49. artikulua, betiere, 2014. urterako ordenantza fiskalak aldatzeko.

CUATRO.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LAS ORDENANZAS FISCALES PARA EL EJERCICIO 2014. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS DE 17 DE OCTUBRE DE 2013).

VISTO el dictamen elaborado el pasado día 17 de Octubre por la Comisión Especial de Cuentas, respecto al expediente de Tributos Locales, su gestión, recaudación e inspección y Precios Públicos, a tenor de lo dispuesto en los Artºs. 16 y 17 de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, en concordancia con el Artº. 15 y ss. De la Norma Foral 5/89, de 4 de Julio, de Hacienda Forales y, conforme lo establece el Artº. 49 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, para la modificación de las Ordenanzas Fiscales de cara al ejercicio 2014.

* Kontuhartzaile ordea **Velasco Perez andreak**: 2014ko Ordenantza Fiskalaren zirriborroa alkate andreak aurkeztu zuen 2013ko irailaren 11ko batzordean. Planteamendua izan zen 2013. urteko ordenantzako tarifak % 2,2a igotzea. Zuzenketak aurkezteko epea irailaren 30era arte luzatu zen. Urriaren 2an, 15ean eta 16an zuzenketok aztertu ziren eta urriaren 17ko Kontu Batzorde Bereziak irizpena hartu zuen osoko bilkurara eramateko. Bildu eta Aralarrek 10 zuzenketa partzial aurkeztu zituzten; Alderdi Popularrak 15, Alderdi Sozialistak 12 eta, Durangoko Dendak Bai-k aurkeztutakoaren ondorioz, Eusko Alderdi Jeltzaleak 3.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Txanda zabaldu baino lehen, bozeramaleen batzordean adostu genuen parte-hartzeak ohikoak izango direla, hau da, lehenengoa 5 minutukoa eta 2. bueltan 2 minutu.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Azalduko dugu zeintzuk izan diren Aralarrek mahai gainean jarri dituen ildo nagusiak Ordenantza Fiskalen eztabaidan.

Uste dugu zerga-politika eta tasak ezartzerako orduan helburua ez dela bakarrik izan behar dirua biltzea, hori tramite hutsa baita, guretzat aukera dago dirua birbanatzeko eta justizia sozialaren irizpideak aplikatzeko zergak eta tasak ezartzen ditugunean.

Guk hiru arlori eman diegu garrantzia, baina ez bakarrik gureak aurkezterako orduan, beste taldeek aurkeztutako zuzenketen bozkatzeko orduan ere irizpide bera erabili dugu.

- ✓ Uste dugu aukera dagoela etxebizitza-politikan eragiteko, hutsik dauden etxebizitzetan alegia;

- ✓ Zaborren arloa ere garrantzitsua iruditzen zaigu eta ez dugu ahaztu behar eztabaida hori pendiente daukagula herri honetan, hau da, zer egin zaborren atal organikoarekin. Beste leku batzuetan eztabaida hori askoz garatuagoa daukate, baina hemen jarraitzen dugu higiezinen metro karratuko kobratzen, ez dugu aplikatzen Europan gaur egun ezartzen diren irizpide ekologikoak, alegia: gehiago kutsatzen duenak gehiago ordaindu behar du.

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: El día 11 de septiembre de 2013, la señora alcaldesa presentó en junta el borrador de la Ordenanza Fiscal para 2014. Planteaba un aumento del 2,2 % respecto a las tarifas de la Ordenanza de 2013. El plazo para la presentación de enmiendas se extendió hasta el 30 de septiembre. Los días 2, 15 y 16 de octubre se examinaron las enmiendas presentadas, y el día 17 de octubre la Comisión Especial de Cuentas aprobó un dictamen, que debía elevarse al Pleno. Bildu y Aralar presentaron diez enmiendas parciales; el Partido Popular, quince; el Partido Socialista, doce; y el Partido Nacionalista Vasco, tres, a raíz de la presentada por la asociación Dendak Bai de Durango.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Antes de abrir el turno de intervenciones, me gustaría recordar que en la reunión de la Junta de Portavoces acordamos que la duración de las intervenciones sería la habitual; es decir, que la primera intervención podrá durar hasta cinco minutos, y la segunda, dos.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Veamos las principales líneas planteadas por Aralar al hilo del debate sobre las Ordenanzas Fiscales.

Consideramos que a la hora de fijar la política fiscal y las tasas, nuestro objetivo no puede reducirse a la recaudación, lo cual constituye un mero trámite. Para nosotros, la fijación de tasas e impuestos ofrece la posibilidad de redistribuir la riqueza y aplicar criterios de justicia social.

Nuestro Grupo ha priorizado tres ámbitos, no sólo a la hora de presentar nuestras enmiendas, sino también a la hora de votar las enmiendas presentadas por los demás grupos.

- ✓ Por un lado, creemos que tenemos la oportunidad de influir en la política de vivienda, en la política respecto a las viviendas vacías.

- ✓ Por otro, también el ámbito de las basuras nos parece importante, y no debemos olvidar que el debate respecto a lo que debemos hacer con la fracción orgánica de los residuos aún sigue pendiente en este municipio; y es que en otros lugares el debate está mucho más desarrollado, pero aquí continuamos cobrando por metro cuadrado de bien inmueble, sin aplicar los criterios ecológicos que se aplican a día de hoy en Europa, donde quien más contamina más paga.

✓ Azkenik pentsatzen dugu aukera dagoela ere enplegua sustatzeko, edo behintzat, hobari batzuk erabilita ahalbideratzea jarduera ekonomiko zehatz batzuk. Eta hau guztia irizpide sozialak erabilita, hau da, pertsonen errenta kontuan hartuta.

Hiru helburu zehatz hauekin aurkeztu genituen hainbat zuzenketa batzordean, eta Osoko Bilkura honetan ere mantendu egiten ditugu. Guretzat esanguratsuenak dira, alde batetik, hutsik dauden etxebizitzei zerga bat ezartzea higiezinen zergaren bitartez, alegia, gain-zerga bat ezartzea; Gipuzkoan egin den bezala Bizkaian ere egitea. Eta bigarrena zaborren tasa erabiltzea gain-zerga bat ezartzeko hutsik dauden etxebizitzetan.

Zaborren tasan proposatzen genuen autokonpostaia egiten duten etxebizitzentzat hobari bat ezartzea proposatzen dugu, gaur egun metro karratuen arabera kobratzen delako. Badakigu oraindik ezin dela kobratu beste sistema batzuk erabilita baina bai, autokonpostaia euren etxeetan ezartzen dutenei, hobari bat ezarri dakieke atal organikoa birziklatu eta berrerabiltzeagatik.

Azkenik beste gogoeta orokor bat: guretzat eztabaida mutilatu baten aurrean gaude, beti bezala, hainbat datu faltan botatzen ditugulako, esaterako, estaldura- maila. Hainbat zerbitzutan tasak ezartzen ditugunean ez dakigu zein den zerbitzu horren estaldura-maila. Eta hau garrantzitsua da aurreikuspenak egiteko ere, hau da, inportantea da jakitea zenbat diru biltzea aurreikusten dugun tasa eta zergen bitartez jakiteko, gero, zein gastu-politika abiarazi behar dugun. Aurreikuspenen inguruan inoiz ez da daturik egoten eta uste dugu funtsezkoa dela jakiteko gure erabakien ondorioak zeintzuk izango diren.

Beraz, uste dut hanka-motz geratzen ari dela eztabaida hau. Hortaz, gure kontrako iritzia emango diogu irizpen orokorrari, nahiz eta gure zuzenketak mantendu egingo ditugun.

✓ Por último, entendemos que también tenemos la posibilidad de fomentar el empleo o, al menos, favorecer determinadas actividades económicas mediante ciertas bonificaciones. Además, en todos los casos se deberían aplicar criterios sociales, es decir, se debería tomar en consideración la renta de las personas.

Las enmiendas que presentamos ante la Comisión respondían a estos tres fines concretos, y en este pleno vamos a mantenerlos. Para nosotros, lo más relevante es, por una parte, gravar las viviendas vacías a través del impuesto sobre bienes inmuebles, es decir, fijar un sobreimpuesto, hacer en Bizkaia lo mismo que se hace en Gipuzkoa, y, por otra, emplear la tasa sobre el servicio de basura como base para fijar un sobreimpuesto sobre las viviendas vacías.

Respecto a la tasa sobre el servicio de basura, que actualmente se cobra en función de los metros cuadrados, proponíamos fijar una bonificación para las viviendas que practiquen el autocompostaje. Sabemos que aún no es posible, por el uso de otros sistemas, pero podría establecerse una bonificación que premie el autocompostaje como forma de reciclar y reutilizar la fracción orgánica de los residuos.

Finalmente, me gustaría efectuar una última reflexión general. Y es que, a nuestro entender, nos encontramos ante un debate mutilado, como viene siendo habitual, en el que echamos de menos diversos datos, como el nivel de cobertura: cuando fijamos las tasas de determinados servicios, desconocemos su nivel de cobertura, si bien este dato resulta de gran importancia para la elaboración de previsiones; es decir, debemos conocer cuánto dinero se prevé recaudar a través de las tasas e impuestos para poder decidir qué políticas activar en el plano del gasto. Sin embargo, nunca disponemos de datos relativos a las previsiones, aun cuando resultan de vital importancia para conocer las posibles consecuencias de nuestras decisiones.

Por tanto, considero que esté debate se está quedando truncado, por lo que vamos a votar en contra del dictamen general, manteniendo nuestras enmiendas.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Guztiok dakigu egoera ekonomiko zailean gaudela; guztiok dakigu Durangoko familia askok egiazko zailtasunak dituztela eta ahalegin ikaragarria egin behar dutela hilabete bukaerara iristeko eta eguneroko gastuei aurre egiteko. Eta Durangarrei ezarri beharreko zergen karga handitu ala ez erabakitzen ari garela, ezin dugu egoera hori alde batera utzi; alderantziz, oso gogoan izan behar dugu.

Gure taldeak oso gogoan izan du egoera, eta horregatik egin ditu ekarpenak (alegia, zuzenketak), Euzko Alderdi Jeltzaleak aurkeztutako zerga-igoera arintzeko. Hain zuzen ere, hamabost zuzenketa aurkeztu ditugu, baina hiru bakarrik onartu dira. Adibidez, eskatu dugu baliabide gutxi dituzten familia-unitateek ondasun higiezinen gaineko zergaren kuota txikiagoak ordaintzeko, baina ezezkoa eman digute, legezkotasun-irizpideak direla eta. Gu ez gatoz bat.

Hala ere, egiazko arrazoia aipatu diguten hori baldin bada, zera eskatu nahi dugu –ekimen bat aurkeztu ere egingo dugu–: udal-ordenantza bat presta dadin, zuzeneko diru-laguntzen lerro bat finkatzeko, baliabide gutxi dituzten familiei ondasun higiezinen gaineko zergagatik ordaintzen dutena konpentsa dakien.

Era berean, udalerrian enplegua eta jardun ekonomikoa sustatzeko ekimenak aurkeztu ditugu, hala nola hobariak eraikuntzen gaineko zergan, zaborraren gaineko tasan eta lanak egiteko lizentzietan, baina ez da bat ere onartu. Hala ere, lehen aipatu dudanez, hiru zuzenketa onartu dira, garrantzitsuak gure ustez. Esate baterako, baliabide gutxi dituzten familia-unitateek % 60ko eta % 40ko hobaria izango dute eraikuntzen eta obren gaineko zergan, lan txikiak egiten dituztenean.

Hau da, baliabide gutxi dituzten familia-unitateek ordaindu beharko luketenaren erdia baino gutxiago ordainduko dute, eraberritze-obrak egin behar badituzte etxean. Bestalde, gizarte-etxebizitzen sustapenei % 95eko hobaria aplikatzea ere onartu da.

* Concejal **Sr. Gastañazatorre Urizar (PP)**: A nadie se nos escapa que nos encontramos en una situación económica difícil. Todos somos conscientes de que muchas familias de Durango están atravesando verdaderas dificultades y tienen que hacer verdaderos esfuerzos para tratar de llegar a fin de mes y poder afrontar sus gastos cotidianos. Por tanto, la decisión de incrementar la carga fiscal a nuestros vecinos, no puede abstraerse de esta situación y más al contrario, tiene que tenerla muy presente.

Nuestro grupo la ha tenido muy presente y es por ello que ha presentado sus aportaciones en forma de enmiendas, para tratar de rebajar el incremento impositivo que presenta el Partido Nacionalista Vasco. Han sido 15 enmiendas de las que únicamente se han aceptado 3. Hemos solicitado reducciones en la cuota del IBI para aquellas unidades familiares con menos recursos y se nos ha dicho que no, en base a criterios de legalidad que nosotros no compartimos.

Si la verdadera razón es la esgrimida, pedimos desde aquí y ya anunciamos que presentaremos una iniciativa en este sentido, solicitando la elaboración de una ordenanza municipal que establezca una línea directa de subvenciones para compensar el pago del IBI para aquellas familias con menos recursos.

Asimismo, hemos presentado iniciativas para tratar de fomentar el empleo y la actividad económica en el municipio con bonificaciones en el Impuesto de Construcciones, en la tasa de basura o en las licencias de obras, todas ellas rechazadas. Como he citado anteriormente, se han aceptado tres enmiendas, que a nuestro juicio son importantes. Las unidades familiares con menos recursos, tendrán una bonificación del 60 y el 40% del impuesto de Construcciones y Obras, cuando realicen obras menores.

Es decir que aquellas unidades familiares con escasos recursos, se ahorrarán más de la mitad del impuesto si tienen que hacer una obra de reforma en su vivienda. Y también se ha aceptado una bonificación del 95% para las promociones de vivienda social.

Edonola ere, gure ustez, gobernu-taldeak askoz ere gehiago egin zezakeen. Udalaren zorpetze-maila balekoa da, nahiko zenbateko handia dugu betearazpen-bidetik biltzeko, eta Udalak nahi bezala erabiltzeko soberakin bat izan zuen joan den ekitaldian. Alegia, ahalegin ekonomiko finantzario handiagoa egiteko moduan dago Udala, eta, haren bidez, herritarren gaineko zergen karga ez handitzeko aukera du.

En cualquier caso, entendemos que el Equipo de Gobierno *podía* haber hecho mucho más. El Ayuntamiento tiene un nivel de endeudamiento aceptable, tenemos una cantidad notable de dinero pendiente de recaudar por vía ejecutiva y el ejercicio pasado, este ayuntamiento tuvo una cantidad de remanente de libre disposición. Por tanto, la situación económica financiera de este ayuntamiento permite hacer mayores esfuerzos y evitar así una subida de la presión fiscal a los ciudadanos.

Badira beste zenbait faktore zergak ez igotzeko gure planteamendua argudiatzeko. Esaterako, Euskadiko ogasunek iragarri dute datorren ekitaldian 500 milioi euro gehiago batuko dituztela. Dudarik gabe, horren ondorioa da udalkutxa bidez udalei egiten zaizkien transferentziak handiagoak izango direla, are ekitaldi honetan, aurreikuspenek baitiote aurreikusi baino 50 milioi euro gehiago izango ditugula ekitaldi amaieran.

Existen otros factores que avalan nuestro planteamiento de no subir los impuestos. Las haciendas vascas han anunciado que el ejercicio que viene se va a incrementar la recaudación en 500 millones de euros. Esto sin duda, redundará en mayores transferencias vía udalkutxa para los ayuntamientos e incluso para este ejercicio 2013, se prevé que el ejercicio se cierre con 50 millones más de euros de los previstos.

Horrez guztiaz gain, Euskal Autonomia Erkidegoan, zerga-bilketa hobetzeko zerga-hitzarmen bat egin da, Alderdi Popularraren ekarpenek neurri handi batean hobetu dutena. Hori dela eta, gure ustez, ez genituzke zergak igo behar, herritarrak itoko baikenituzke. Aitzitik, gure ustez, udal-zerga eta -tasak izoztea aukera errealista eta egokia da.

Además de todo esto, a nivel de la Comunidad Autónoma se ha alcanzado un acuerdo fiscal, acuerdo mejorado en gran medida por la incorporación del Partido Popular, que va a suponer una mejora de la recaudación fiscal. Entendemos por tanto, que no podemos asfixiar a los vecinos con mayores cargas impositivas y es por ello, que este grupo entiende que la congelación de los impuestos y tasas municipales es una posibilidad realista y acertada.

Gainera, kontuan izan behar da zergak igota batuko dugun zenbatekoa ez dela oso handia eta ez duela ziurtatzen udal-zerbitzuak kalitatekoak izatea –zergak igotzea justifikatzeko esan ohi denez–. Horregatik guztiagatik, abstenitu egingo gara.

A ello, hay que sumarle que la recaudación que se va a conseguir con este incremento de los tributos, no supone una cantidad muy alta y por tanto, esa cantidad no es la que asegura como se suele decir para justificar el incremento de los impuestos, la calidad de los servicios públicos municipales. Por todo ello, nos abstendremos en la votación.

* **Ríos Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Alderdi Sozialistak hamabi zuzenketa aurkeztu ditu guztira, eta hamaika onartu dira. Zenbait hobari proposatu ditugu, aurkeztutako testua hobetzeko, gizarteari begira, argi eta garbi eta, jakina, enplegua sustatzeari begira. Gure ustez, zergek eta tasek progresiboak izan behar dute, eta, hobarien bitartez, errenta txikia dutenei lagundu behar diegu, haien gaineko zergen karga txikiagoa izan dadin.

* Concejala **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Partido Socialista hemos presentado un total de 12 enmiendas de las cuales 11 han sido aceptadas. Hemos presentado una serie de bonificaciones que tratan de mejorar el texto presentado y que contienen una clara orientación social y, por supuesto, de fomento del empleo. Entendemos que los impuestos y tasas deben de ser progresivos y que a través de las bonificaciones debemos ayudar a las rentas más bajas a soportar menor carga fiscal.

Horregatik, zuzenketa askok lan gabe daudenentzako hobariak ezartzen dituzte, hala nola % 80ko hobaria zaborra biltzeko eta suntsitzeko tasan eta % 75eko hobaria establezimendu bat irekitzeko lizentzian, eskaria egiten duen pertsona langabezian badago.

Por ello, parte importante de las enmiendas bonifican a las personas que se encuentran en situación de desempleo, como es el caso de la bonificación que hemos presentado del 80% para la tasa de recogida y eliminación de basuras o el 75% de bonificación en la licencia de apertura de un establecimiento cuando la persona solicitante esté en desempleo.

Beste zuzenketa asko merkataritza txikiari eta ostalaritzari buruzkoak dira. Adibidez, % 80ko hobaria proposatu dugu joan den urtean jardunean egon ez diren 200 metrotik beherako lokaletarako jarduera-lizentzian, eta % 90eko hobaria enpresa-jarduera berria sortzen dutenentzat. Merkataritzari eta ostalaritzari dagokienez, zaborrak biltzeko tasa izoztea proposatu dugu, eta % 40ko hobaria aplikatzea papera eta kartoia biltzeko zerbitzuari. Azkenik, eraikuntzen eta obren gaineko zergari dagokionez, sortzen den lanpostu kopuruaren araberako hobari bat proposatu dugu.

Otra parte importante de nuestras enmiendas la hemos centrado en el pequeño comercio y hostelería. Así es el caso de la licencia de actividad, que propusimos una bonificación del 80% para aquellos locales hasta 200 metros que no hayan tenido actividad en el último año y un 90% de bonificación en esta misma tasa cuando se genere una nueva actividad empresarial. Hemos propuesto una congelación en la tasa por recogida de basuras, en lo que concierne a comercio y hostelería, y una bonificación del 40% en lo que es el servicio de recogida de papel y cartón. Por último, en el impuesto de construcciones e instalaciones y obras, proponemos una bonificación en función de los números de puestos de trabajo que se generen.

Azkenik, gogoan izan behar dugu trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga, igoera progresibo bat proposatu baitugu, ibilgailuaren potentziaren arabera: % 1,5eko igoera zaldi fiskal gutxiko ibilgailuentzat, eta % 3koa 20 zaldi fiskaletik gorakoentzat.

Para finalizar no me quiero olvidar del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica: proponemos un aumento progresivo en función de la potencia del vehículo, aplicando un incremento de 1,5% a los que tengan menor número de caballos fiscales y un 3% en los vehículos que tengan más de 20 caballo fiscales.

Ekarpenok onartu egin dira, eta, gure ustez, egungo egoera ekonomikoan gehien kaltetutako familiei egiten diete mesede.

Son aportaciones realizadas que han sido aceptadas y que creemos que benefician a las familias que más perjudicadas están por la actual coyuntura económica.

* <u>**Uribe Padilla andreak (Bildu)**</u>: Bizi dugun krisi ekonomiko larri honen testuinguruan, EH Bilduk argi du non jarri behar diren lehentasunak: gutxien duten herritarren eskubideak bermatzean hain zuzen ere. Benetako ildo ezkertiarra delako injustizia sozial eta politikoei aurre egiteko irtenbide bakarra. Krisia eragin duten formulek, krisia eta pobrezia areagotzeko baino ez dute balio. Guztiz formula desberdinak jarri behar ditugu mahai gainean instituzioetatik; gutxien dutenen mesedetan eta gehien dutenek ekarpen handiagoa egin dezaten. Gutxien duenak ezin du gehien duenak bezain beste ordaindu, ez da bidezkoa.

* Concejala <u>**Sra. Uribe Padilla (Bildu)**</u>: En el contexto de la grave crisis que estamos padeciendo, EH Bildu tiene claro dónde residen sus prioridades: en la garantía de los derechos de la ciudadanía con menos recursos. Y es que la única solución posible para afrontar las injusticias sociales y políticas es una línea verdaderamente de izquierdas. Las fórmulas que nos han conducido a esta crisis no sirven sino para profundizar en la misma y en la pobreza. Por ello, desde las instituciones debemos plantear fórmulas totalmente diferentes, que beneficien a quienes menos tienen y exijan mayores aportaciones a quienes más tienen, ya que sería injusto que quienes menos tienen debieran contribuir en la misma medida que quienes más tienen.

Ez gaude zerga eta tasei KPIren igoera ezartzearen kontra, baina diru hori herritarren beharrizanei erantzungo dizkien kalitatezko zerbitzuak emateko erabili beharoko litzateke. Eta hobariak ere errentaren arabera ezarri beharko lirateke, fiskalitate progresibo eta justu bat lortzeko. KPIren araberako igoera planteatzen duzue, baina non daude datuak, irizpideak, guzti hau planteatzeko?

Beti diogun moduan, aurrekontuen eta ordenantza fiskalen lanketa batera etorri beharko lirateke. Hau da, Durangoren beharrak zeintzuk diren jakin, denon artean erabaki, eta diru iturria nondik etorriko den finkatu behar da, eta gero, horren araberako igoerak, kongelazioak... aplikatu. Gainera, Udalak eskaintzen dituen zerbitzuen kosteen azterketari kasu egiten badiogu, argi eta garbi ikusten da, zerbitzu bakoitzaren estaldura-maila eta kostua ez direla nahikoa. Beraz, berriro diogu eta eskatzen dugu, datu hauen azterketa zehatz bat egitea beharrezko irizten diogula. 2014ko ordenantza hauen lanketan, beste behin ere, ez da planteatzen zerbitzuen eraginkortasun eta kostuaren azterketarik. Errezagoa da zergak eta tasak igotzea, kostuen benetako azterketa egitea baino.

EH Bilduk argi dauka, momentu honetan krisiak kolpatuta dauden familien mesedetan lan egin behar dugula eta, hain zuzen ere, ildo horretatik joan dira gure zuzenketak.

Beste behin ere EAJ eta PSOEren arteko adostasun baten aurrean gaude: akordio batera heldu behar izan dira ordenantza fiskal batzuk aurrera eramateko. Gure helburua herritarren mesedetan eginiko ordenantza batzuen alde egitea da, eta planteatu ditugun zuzenketak ildo honetatik doaz.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Krisi garaian oreka mantentzea ez da erraza, batzuetan egin daiteke tasak eta zergak izoztea, baina beti ezin da. Entzun dut akordio batera heldu garela, eta baietz esan behar dut, akordio batera heldu gara demokrazian gaudelako eta horretarako eskubidea eta eskumena daukagulako, beste leku batzuetan Bildu PSErekin akordioetara heltzen den bezala.

No estamos en contra de la aplicación del incremento del IPC a los impuestos y tasas, pero el dinero que se obtenga debería emplearse para ofrecer servicios de calidad que respondan a las necesidades de la ciudadanía. Asimismo, las bonificaciones deberían ser fijadas en función de la renta, con objeto de alcanzar una fiscalidad progresiva y justa. Plantean una subida basada en el incremento del IPC, pero ¿dónde están los datos y criterios que justifiquen este planteamiento?

Tal y como siempre afirmamos, la elaboración de los presupuestos y Ordenanzas Fiscales deberían ir de la mano. Es decir, una vez conocidas las necesidades de Durango, deberíamos adoptar las decisiones oportunas entre todos, y establecer las fuentes de ingresos, en función de lo cual deberíamos aplicar las subidas, congelaciones, etc. oportunas. Además, en atención al estudio de los costes de los servicios ofrecidos por el Ayuntamiento, se observa que el nivel de cobertura y costes de los mismos son a todas luces insuficientes. Por tanto, una vez más solicitamos un examen minucioso de estos datos, dado que tampoco en la elaboración de las ordenanzas para 2014 se plantea un estudio de la eficiencia y coste de los servicios ofrecidos; y es que parece más fácil subir los impuestos y tasas, que elaborar un estudio de los auténticos costes.

EH Bildu tiene claro que en estos momentos debemos trabajar por las familias golpeadas por la crisis, y es precisamente en este sentido en el que presentamos nuestras enmiendas.

Una vez más nos hallamos ante un acuerdo entre el PNV y el PSOE, un acuerdo al que han debido llegar para aprobar determinadas Ordenanzas Fiscales. Nuestro objetivo radica en defender unas ordenanzas elaboradas en beneficio de la ciudadanía, y las enmiendas que presentamos van precisamente en este sentido.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: En tiempos de crisis no resulta fácil mantener el equilibrio. A veces es posible congelar las tasas e impuestos, pero no siempre es así. Escuchaba que hemos alcanzado un acuerdo, y debo reconocer que así es, que hemos llegado a un acuerdo, porque estamos en una democracia y tenemos derecho y facultad para hacerlo, al igual que en otros lugares Bildu puede llegar a un acuerdo con el PSE.

Estaldura maila dela eta, Aralarren emendakin bat gogora ekarri nahi dut, hain zuzen ere, animaliak jasotzeko tasaren emendakina. Estaldura-mailaren inguruan igo zedila eskatu zuten eta, oker ez banago, tasa bider 20 edo horrelako zerbait egin behar zen, eta emendakina atzera botatzea eskatu zuen Aralarreko ordezkariak.

Respecto al nivel de cobertura, me gustaría recordar una enmienda de Aralar, relativa a la tasa de recogida de animales. Se solicitaba que se incrementara según el nivel de cobertura, pero, si no me equivoco, deberíamos haberla multiplicado por 20, por lo que el Portavoz de Aralar solicitó su retirada.

Lehen esan dudan bezala, oreka mantentzea ez da erraza. Onurak kriterio sozialak aintzat hartuta egin behar direla argi dago, eta horrela egin dugu. Pozik gaude lortutako akordioarekin eta lortutako onurekin bai langabetuentzat eta bai ahalmen gutxiago dutenentzat. Argi dago udala ez dela sartuko beste administrazioen eskumenean, hain zuzen ere, Foru Aldundiaren eskumenetan, udalak ezin du OHZ handiagotu.

Como decía, mantener el equilibrio no resulta fácil. Es evidente que los beneficios deben establecerse en función de criterios sociales, y así lo hemos hecho: estamos satisfechos del acuerdo alcanzado y de los beneficios obtenidos tanto para quienes están en paro como para quienes disponen de menor poder adquisitivo. También resulta evidente que el Ayuntamiento no invadirá competencias de otras administraciones, como las de la Diputación; por tanto, el Ayuntamiento no puede incrementar el impuesto sobre bienes inmuebles.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Guk aurkeztutako zuzenketa gehienak ez dira onartu. Erraza da esatea durangarrak asko axola zaizkigula eta bitartean ezer egin barik geratzea 1.500 etxebizitza hutsik dauden bitartean; hori zuen aukera da. Baina ulertuko duzuenez, durangarrak garen heinean saiatuko gara dauden arazoei aurre egiten, eta uste dugu politika fiskala eta tasak aukera bat direla horretarako.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: La mayor parte de las enmiendas presentadas por nuestro Grupo no han sido aprobadas. Qué fácil es asegurar que nos importan los durangueses y quedarse de brazos cruzados, cuando existen 1.500 viviendas vacías. Ésta es su alternativa. En cambio, como comprenderán, en la medida en que nosotros también somos durangueses, trataremos de afrontar los problemas existentes. En este sentido, entendemos que la política fiscal y las tasas pueden ser un recurso más.

Estaldura-maila erabili behar dela diogunean, zuk aipatu duzun adibidean esaterako, argi eta garbi ikusten da zein den errealitatea, baina hori ez da egiten beste tasa eta zerbitzuekin. Esaterako, proposatzen baldin bada kotxeak kaletik erretiratzeko tasa igotzea, gertatzen dena da ez dakigula zein den zerbitzu horren estaldura-maila. Oso larria izango litzateke zerbitzu horren estaldura-maila oso baxua izatea eta denon diruarekin egotea zerbitzua ordaintzen. Hori da aldarrikatzen duguna, baina EAJk sekula ez dakar eztabaida hori hona.

Por otra parte, respecto al nivel de cobertura, en el caso que nos ha mencionado, se observa claramente cuál es la realidad, pero esto no siempre es así. Por ejemplo, si se propone un aumento de la tasa del servicio de retirada de vehículos de la vía pública pero desconocemos el nivel de cobertura de este servicio, podría darse el caso de que el nivel de cobertura fuera muy bajo y pagáramos el servicio entre todos, lo cual resultaría muy grave. En eso consiste nuestra reivindicación. No obstante, el PNV nunca aborda este debate.

Adibidez, gaur onartuko diren ordenantza fiskalekin badakizue zenbat diru jasoko dugun? Eta zein ondorio izango dituzten onartutako zuzenketak? Ez dakizue, horrelako aurreikuspenik ez duzuelako egundo egiten.

Por ejemplo, ¿saben cuánto dinero recaudaremos con las Ordenanzas Fiscales que se aprueben hoy? ¿Y cuáles van a ser las consecuencias de las enmiendas presentadas? No lo saben, porque nunca elaboran estas previsiones.

* **Ríos Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik eta behin, zera esan nahi dugu: bat gatoz Aralarrek etxebizitza hutsei buruz egindako planteamenduarekin, baina mugatuta gaude alde horretatik. Izan ere, gaia foru-arau batek arautzen du; alegia, Batzar Nagusien eskumenekoa da, eta aldaketak han egin beharko lirateke, guk ezin baitugu esku hartu. Horregatik, abstenitu egingo gara.

Gure ustez, beharrezkoa da dirua biltzea, egiaz ezer ez dutenei arreta eman ahal izateko. Herritarrek jakin behar dute ematen ditugun zerbitzu gehienak defizitarioak direla, kostu handiak eragiten dituztela eta hala eta guztiz ere ahalegintzen garela murrizketarik izan ez dadin. Bestalde, ez litzaiguke ondo irudituko tarifak nabarmen igotzea eta zerbitzu bakoitzak Udalari eragiten dizkion egiazko kostuekin bat etorraraztea. Azken batean, defizita handiagoa da, eta Udala ezin da gelditu behar gehien dutenen premiei erantzuteko baliabiderik gabe.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu)**: EH Bilduk zenbait zuzenketa partzial aurkeztu ditu, beti ere, gutxien dutenengan pentsatuz eta gehien dutenen ekarpenak kontutan hartuz. Hala ere, gure proposamenak ere ez dira onartu.

Etxebizitza hutsei irtenbide bat emateko asmoz, etxe hauei Ondasun Higiezinen Zergan gehikuntza nabarmen bat planteatzen genuen.

Zaborrei dagokionez, tasaren kostu errealaren araberako ordainketa planteatzen dugu, etxe hutsetan esaterako.

Birziklatzen duten familientzako ere hobariak planteatzen ditugu.

Durangon enplegua sortu eta komertzio berrien irekiera sustatzeko ere zenbait hobari planteatu ditugu.

Gutxien duten familientzat, bonifikazio taula bat planteatzen dugu, tasa ezberdinentzako. Hileroko soldata maila eta profesioarteko gutxieneko soldata eta bizikidetza unitatea kontutan hartzen dituena, era horretan diru sarrera gutxien duten

* Concejala **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de nada queremos decir que estamos de acuerdo con el planteamiento que hace Aralar en cuanto a las viviendas vacías, pero queremos aclarar que en ese sentido estamos limitados: la norma foral no nos lo permite, tiene que darse una modificación en las Juntas Generales porque es su ámbito. Por eso nos vamos a abstener en esa propuesta.

Creemos que es necesario recaudar para poder ocuparnos por los que de verdad no tienen. La población tiene que ser consciente de que la mayoría de los servicios que ofrecemos son deficitarios, tienen un alto coste y aun así se hace un esfuerzo para que no se recorten estos servicios. Tampoco veríamos bien hacer un planteamiento de un incremento importante en las tarifas para equipararlas a su coste real que cada servicio representa para el Ayuntamiento. La realidad es que el déficit es mayor y el Ayuntamiento no se puede quedar sin recursos para atender a las personas más necesitadas.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (Bildu)**: EH Bildu ha presentado diversas enmiendas parciales, pensando siempre en quienes menos tienen y considerando las aportaciones de quienes más tienen. Aun así, nuestras propuestas no han sido aprobadas.

De cara a dar una salida a las viviendas vacías, planteábamos para éstas una subida considerable en el impuesto sobre bienes inmuebles.

En lo relativo a las basuras, planteamos un pago basado en el coste real de la tasa, como por ejemplo para las viviendas vacías.

Asimismo, proponíamos bonificaciones, para premiar a las familias que reciclen.

También planteamos diversas bonificaciones, a fin de fomentar la generación de empleo y la apertura de nuevos comercios en Durango.

Respecto a las familias con menos recursos, presentábamos una tabla de bonificaciones para las diferentes tasas, que toma en consideración el nivel salarial mensual, el salario mínimo interprofesional y la unidad de convivencia, a fin de que las familias con menores in-

familiek, gutxiago ordaindu beharko lukete. Ez da guk aurkeztutako hobarien taula kontutan hartu, guretzat nahiko garrantzitsua litzatekeena.

Gobernu Taldeak eta EH Bilduk lan egiteko era guztiz desberdinak ditugu. Gure herri eta diputazioetan, gutxien dutenen mesedetan eginiko politikak jarri ditugu martxan. Oraingo honetan, ez ditugu ordenantza hauek ahalbidetuko, asko eta asko baitago egiteke. Gero eta persona eta familia gehiago daude laguntza premian, beraz, persona hauen alde lan gehiago egin behar dugula deritzogu.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Nik dakidala behintzat Udal honetan ez dago EH Bildu, izatekotan ere Bildu-Aralar dago. Bestalde, bakarrik esan behar dugu EAJk egin beharrekoa udalaren barruan egiten duela, demokraziaren tresnak erabiliz eta beti ere legearen barruan. Errepikatu behar dugu baita ere ez dugula egingo udalaren eskumena ez dena, ez dugu IBI zerga bat handiagotuko gero kaltea eragiteko durangarrei. Guk zentzunez jokatzen dugu, ez dugu hanka sartuko izterreraino; horretarako badauzkagu Bildu eta Aralar.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Atzo bozeramaleen batzordean aipatu genuen moduan, lehenengo mantendu diren zuzenketak bozkatuko dira banan-banan; eta gero irizpena.

Gaur bertan onartzen diren zuzenketak ere barneratu egingo dira irizpenean, hau da, bozkatuko den irizpena da batzordetik datorrena gehi pleno areto honetan onartzen diren zuzenketak.

Erabiliko den ordena izango da batzordean erabilitakoa, hain zuzen ere, lehenengo Bildu eta Aralarrek elkarrekin aurkeztutako zuzenketak eta ondoren Alderdi Sozialistarenak, Alderdi Popularrak bereak erretiratu egin dituelako.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Guk kendu egingo dugu gure zuzenketa bakarra, uste dugulako jasotakoaren kontrakoa dioela.

gresos pudieran pagar menos. No obstante, la tabla de bonificaciones que hemos presentado no ha sido tomada en cuenta, aunque nosotros la consideramos ciertamente importante.

Las formas de trabajar del Equipo de Gobierno y las de Bildu son totalmente diferentes. En los municipios y diputaciones donde gobernamos, hemos puesto en marcha políticas en beneficio de quienes menos tienen. En este caso no vamos a amparar estas ordenanzas, ya que todavía queda mucho por hacer. Cada vez existen más personas y familias en situación de necesidad, y entendemos que debemos trabajar en mayor medida por ellas.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Por lo que yo sé, en este Ayuntamiento no está EH Bildu; en todo caso, Bildu-Aralar. Por otro lado, sólo queremos decir que el PNV lo que tiene que hacer lo hace en el propio Ayuntamiento, empleando instrumentos democráticos y actuando siempre dentro de los márgenes de la ley. También queremos insistir en que no llevaremos a cabo ninguna actuación fuera de las competencias municipales: no incrementaremos el impuesto sobre bienes inmuebles para luego perjudicar a los durangueses. Nosotros actuamos con sentido común, y no vamos a meter la pata hasta el fondo, porque para eso ya están Bildu y Aralar.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Votemos. Tal y como acordamos ayer en la Junta de Portavoces, en primer lugar votaremos una por una las enmiendas que se mantienen, y más tarde pasaremos a votar el dictamen.

Las enmiendas que sean aprobadas hoy serán incorporadas al dictamen, con lo que el dictamen que votemos estará integrado por el dictamen que viene de la Comisión y las enmiendas que se aprueben en este pleno.

El orden será el mismo que hemos seguido en la Comisión: en primer lugar, votaremos las enmiendas presentadas por Bildu y Aralar, y a continuación, las presentadas por el Partido Socialista, dado que el Partido Popular ha retirado las suyas.

* Concejala **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Nosotros vamos a retirar la única enmienda que tenemos porque creo que contradice lo que ya está recogido.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Beraz, geratzen diren zuzenketak dira Bildu eta Aralarrek aurkeztutakoak.

Bildu-Aralarrek aurkeztutako zuzenketak

Lehenengoa:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Bigarrena A:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Hemen enpatea dagoenez berriz bozkatu behar da.

Bigarrena A:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Por tanto, las enmiendas que se mantienen son las presentadas por Bildu y Aralar.

Enmiendas presentadas por Bildu-Aralar

Primera:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: TRES, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

Segunda A:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Se ha producido un empate, por lo que debe volverse a votar.

Segunda A:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

Bigarrena B:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

Segunda B:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz, gauza bera gerta zaigu, beraz, berriro bozkatu behar dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Se ha producido un nuevo empate, por lo que deberemos volver a votar.

Bigarrena B:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

Segunda B:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Kalitatezko bozkak zein zentzu dauka? Eusko Alderdi Jeltzalearen bozka berdina egiten du Alkatesak.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: ¿Qué sentido tiene el voto de calidad? La alcaldesa vota siempre en la misma dirección que el Partido Nacionalista Vasco.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Betiko moduan, kalitatezko botoa da lehenengo botoaren berdina.

* Alkatesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: El voto de calidad, como siempre, es igual al primer voto.

Bigarrena C:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.

Segunda C:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.

- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren bozketa.

Bigarrena C:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.

- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Bigarrena D:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.

- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren bozketa.

Bigarrena D:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.

- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Empate. Nueva votación.

Segunda C:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.

- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

Segunda D:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.

- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Segunda votación.

Segunda D:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.

- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Bosgarrena:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

Seigarrena B.1:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriro bozkatu behar dugu.

Seigarrena B.1:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

Quinta:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: TRES, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Sexta B.1:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Debemos volver a votar.

Sexta B.1:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Seigarrena B.2:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren bozketa.

Seigarrena B.2:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

Zazpigarrena:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

Sexta B.2:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Segunda votación.

Sexta B.2:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

Séptima:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.

- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren bozketa.

Zazpigarrena:

- Aldeko botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea.
- Abstentzioak: BOST, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

ONARTU EGITEN DA Alkatearen kalitatezko botoarekin.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Orain, barneratutako zuzenketekin bozkatuko dugu irizpena bera, oker ez banago Batzordetik datorrena da.

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: ZORTZI, 8 Bildu eta 2 Aralar.
- Abstentzioak: BI, 2 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDAL OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, eta toki ogasunen lege arautzailearen testu bateratua onartzen duen, martxoaren 4eko, 2/2004 errege dekretu arauemailearen 17. artikuluak aurreikusten duenaren arabera,

- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Segunda votación.

Séptima:

- Votos a favor: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: OCHO, 8 del Partido Nacionalista Vasco.
- Abstenciones: CINCO, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

Queda **APROBADA** con el voto de calidad de la Alcaldesa.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: A continuación, votaremos el propio dictamen que, si no me equivoco, proviene de la Comisión, con las enmiendas aprobadas.

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Abstenciones: DOS, 2 del Partido Popular.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría de sus miembros, y siguiendo el trámite previsto en el artículo 17 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de Marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales,

ONARTZEN DU:

Lehena.- **2014ko ORDENANTZA FISKALAK HASIERA BATEN** onartzea

Bigarrena.- Espedientea **jendaurrean erakustea** iragarkiak jarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta "Berria" eta "Deia" egunkarietan, eta, halaber, Udaletxeko iragarki taulan, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEKO EPEAN**, iragarkia boletinean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatuta, nahi duenak egokien deritzon erreklamazioak aurkeztu ditzan.

Erreklamaziorik aurkeztuko ez balitz, behin behineko akordioa behin betiko bihurtuko da, osoko bilkuraren akordiorik behar ez delarik.

Hirugarrena.- Akordio honek jasotzen dituen Ordenantza fiskalak indarrean sartuko dira 2014ko urtarrilaren 1ean, testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta gero, hain zuzen ere.

Hau guztia bat etorriz toki ogasunen, ekainaren 30eko, 5/1989 Foru Arauaren 16. artikuluak eta hurrengoak ezartzen dutenarekin bat etorriz.

ACUERDA:

Primero.- Aprobar **INICIALMENTE** las **ORDENANZAS FISCALES PARA EL EJERCICIO 2014.**

Segundo.- Someter este expediente a **información pública** mediante Anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia y diarios: "Berria" y "Deia", así como en el Tablón de Anuncios de esta Casa Consistorial, durante un plazo de **TREINTA (30) DÍAS**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, al objeto de que se presenten cuantas reclamaciones se estimaren oportunas.

En el supuesto de que no se presentaran reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

Tercero.- Las Ordenanzas Fiscales a las que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor, una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia, el 1 de Enero de 2014.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 16 y siguientes de la Norma Foral 5/1989, de 30 de Junio, de Haciendas Locales.

BOST.- ARRATE ELKORO ZENGOTITABENGOA ANDREAREN IDATZIA (BILDU) ZINEGOTZI-KARGUA UTZI EGITEN DUELA ADIERAZIZ.

2013ko urriaren 17ko data duen idatzia aurkezten da. Bertan, Durangoko Udalean Bildu taldeko zinegotzia den Arrate Elkoro Zengotitabengoa andreak errenuntzia egiten dio zinegotzi karguari (sarrera erregistroa: 2013011271, 2013ko urriaren 17koa).

CINCO.- ESCRITO DE DOÑA ARRATE ALKORO ZENGOTITABENGOA (BILDU) RENUNCIANDO A SU CARGO COMO CONCEJALA DE ESTE AYUNTAMIENTO.

Se presenta escrito fechado el 17 de Octubre de 2013 de renuncia por parte de la Concejala del Ayuntamiento de Durango por el Grupo Bildu, Doña Arrate Elkoro Zengotitabengoa, con Registro de Entrada nº 2013011271 de 17 de Octubre de 2013.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Hau ez dago bozkatu beharrik, hau bakarrik da kontu ematea. Nik eskertu nahi diot, denon izenean, bere parte-hartzea azkeneko bi urtetan eta zorte ona opa diot aurrerantzean izango dituen plan eta proiektu guztietan. Zorte on eta animo!!

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En este punto no es necesario votar, ya que se trata simplemente de una dación de cuenta. Quisiera mostrarle, en nombre de todos nosotros, nuestro agradecimiento por el trabajo que ha efectuado durante estos dos años, y desearle igualmente la mejor de las suertes en sus próximos planes y proyectos. ¡Buena suerte y ánimo!!

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Bakarrik adieraztea txostenean agertzen den bezala, idatzia Batzorde Elektoral Zentralari bidali behar zaiola eta plenoa kargutu egiten dela zerrendetan hurrengo hautagaia den Joseba Gosencia Guillermeren jauna aldeko eskabidea edo adierazpena eginez.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Únicamente mencionar que tal y como consta en el informe, el escrito debe remitirse a la Junta Electoral Central, y que el Pleno lo asume, efectuando una instancia o declaración a favor del siguiente candidato, Don Joseba Gosencia Guillerme.

Hauteskunde orokorrak arautzen dituen Lege organikoaren 182. artikuluak eta Hauteskunde batzorde zentralaren, uztailaren 10eko, kargu politikoak ordezkatzeari buruzko instrukzioak ezartzen dutena betez, Udaleko osoko bilkurak errenuntziaren berri jasotzen du.

Dando cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 182 de la Ley Orgánica de Régimen Electoral General y la Instrucción de 10 de Julio de 2003 de la Junta Electoral Central, sobre sustitución de cargos representativos locales, el Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la renuncia.

SEI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

➢ **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**:

Lehengo galdera: Aspaldi etorri ziren Anboto eta Kafe Antzokiko ordezkariak Euskara eta Kultura batzordera. Proposamen bat egin ziguten eta behin baino gehiagotan eraman dugu gaia Kultura batzordera, azken finean erabaki bat hartu behar dugulako. Beraz, galdera da ea noiz dagoen asmoa gai hori batzordera eramateko.

Bigarren galdera: Otsaileko osoko bilkuran onartu genuen hainbat udaletxe bizitza emergentzia sozialeko programa baten barruan sartzea. Jakin nahi dugu zelan dagoen hori; bere garaian komentatu zen hainbat gastu egin behar zirela etxe horiek erabilgarri ipintzeko eta jakin nahi dugu gaia zelan dagoen.

SEIS.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

➢ Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**:

Primera pregunta: Hace ya tiempo que los representantes de Anboto y Kafe Antzokia acudieron a la Comisión de Euskera y Cultura, para efectuarnos una propuesta. Nosotros, en la Comisión de Cultura, hemos puesto el tema sobre la mesa en varias ocasiones, ya que en algún momento deberá tomarse alguna decisión al respecto. Por tanto, queremos saber cuándo se va a presentar este tema en la Comisión.

Segunda pregunta: En el pleno de febrero, aprobamos participar en un programa de viviendas municipales de emergencia social, y quisiéramos saber en qué punto se encuentra. En su momento se comentó que preparar estas viviendas supondría ciertos gastos, y quisiéramos saber cómo está el tema.

Hirugarren galdera: hainbatetan eskatu izan dugu jakin nahi dugula, posible bada, BBKk zenbat etxebizitza huts daukan Durangon, zenbat desjabetze burutu dituen azken urteotan Durangon eta zenbat lurzoru daukan etxebizitzak egiteko aukerarekin. Hiru galdera zehatz dira, baina oraindik ez dugu erantzunik lortu.

Azkenik **eskaera bat**, uste dugu publikoan dauden pertsona batzuk hitz egin nahi dutela eta eskatzen dugu gero txanda bat zabaltzea hitza emateko.

- **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):** Jakin nahi dugu nola eta zer baldintzapean esleitu den jaietako programa. Jakin nahi dugu, halaber, zenbat diru bildu duen Udalak Ondasun Higiezinen gaineko Zergan elizak zuen salbuespena kenduta, iazko ordenantza fiskaletan egin genuen proposamenari jarraikiz.

- Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**:. Zero, esango nuke. Udal honek ez dauka legedia fiskal berezirik. Eliza katolikoari dagokiona hitzartuta dago Madrileko gobernuaren artean eta Vaticanoaren artean. Beraz, nahi izan zein ez, Durangoko Udala Espainiako estatuaren lurralde barruan dago eta horregatik lotuta gaude, kasu honetan, nazioarteko tratatu horrekin.

Tercera pregunta: Hemos solicitado en muchas ocasiones que si es posible se nos informe de las viviendas vacías con las que cuenta la BBK en Durango, así como de las expropiaciones que ha llevado a cabo durante los últimos años en Durango y el suelo edificable del que dispone. Se trata de tres preguntas concretas, a las cuales, sin embargo, todavía no se nos ha respondido.

Finalmente **un ruego**: creo que ciertas personas del público quieren intervenir, por lo que solicitamos que después se abra un turno para que se les dé la palabra.

- Concejala **Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE)**: Queremos preguntar cómo se ha adjudicado el programa de fiestas y con qué condiciones. Por otro lado queremos saber cuánto ha recaudado el Ayuntamiento con la retirada de la exención de la iglesia en el IBI que propusimos el año pasado en las Ordenanzas Fiscales.

- Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Me atrevo a decir que cero. El Ayuntamiento no dispone de una ley fiscal propia. Los temas concernientes a la Iglesia católica se pactan entre el Gobierno de Madrid y el Vaticano. Por tanto, se quiera o no, dado que el Ayuntamiento de Durango se encuentra dentro del territorio del Estado español, estamos obligados en este caso a cumplir dicho tratado internacional.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 18:40ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:40 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.